

PROJECTS SUPPORTED

2016

1. Armenia	Inknagir Magazine and Literary Society	Publication of Christian Batikyan's novel "Super Heroes Die in the Summer", « Սուփեր հերոսները կը մեռնին ամբարն » in Western Armenian.
2. Armenia	The Armenian Higher Education Initiative	Summer school for university students and young professionals with intensive courses on research methodology, with a focus on Soviet and Post-Soviet societies.
3. Armenia	TUMO, Centre for Creative Technologies	" Young Mash ", a participative graphic novel in Eastern and Western Armenian for youth, recounting the fictional youthful adventures of Mesrob Mashtots.
4. Armenia	Ashot Johannissyan Research Institute in the Humanities	Eastern Armenian publication of the book "David Der Philosoph", «Դավիթ փիլիսոփան» by Missak Khostikian, within the context of the project "Nerqin Grots Matenashar", «Ներքին գրոց մատենաշար».
5. Armenia	The Diaspora Research Centre of YSU, Yerevan State University	"The Armenian Diaspora in the Russian Federation", conference at the Yerevan State University examining the Armenian Diaspora of Russia.
6. Armenia	Research on Armenian Architecture Foundation	" The Historical Monuments of Kesab District " illustrated publication on the history of the monuments of Kessab, including 11 Armenian-inhabited villages, also freely accessible online.
7. Armenia	Khachents – Printinfo Publishing House	Four publications in Western Armenian: "Thought and Art", V. Oshagan's "Poems", Aram Andonian's "On the Road of Exile", and the Armenian translation of A. Berman's "L'épreuve de l'étranger".
8. Armenia	YSU, Yerevan State University	Publication of two books: "Epistolary of Avetik Isahakyan" and "Works of Nicholas Adonts, Vol. 8".
9. Armenia	AGBU, Armenian General Benevolent Union	A special scholarship programme supporting refugee students from the Middle East studying at universities in Armenia.
10. Armenia	RA Fundamental Scientific Library	Support towards help with scanning and digitization equipment.
11. Armenia	Hagop Tcholakian	Publication of a guidebook dedicated to Western Armenian orthography by Hagop Tcholakian.
12. Armenia	Arman Yeghiazaryan	Research grant for the "Armenians in Russia" conference project.
13. Armenia	Technolinguistics Cultural NGO	E-book and audiobook platform Vlume ; adding 175 Armenian books on the platform, and developing an optical character recognition (OCR) programme.

14. Armenia	The Ani & Narod Memorial Fund	Armenian Redwood Project, housing subsidies to refugees arriving to Armenia from the Middle East.
15. Armenia	The Jinishian Memorial Foundation	"Civic Dialogue and Action for Change" and "Youth Action for Change" developing students' theoretical and practical knowledge and skills to be active citizens in Armenia.
16. Armenia	Wikimedia Armenia NGO	Western Armenian Wikipedia writing camps in Armenia.
17. Armenia	Wikipedia	WikiCamp in Portugal for writing and editing articles in Western Armenian for Wikipedia and Wiktionary.
18. Armenia	Dzil Art Centre, Nairi Khatchadourian	"Dzil", «Ծիլ», children's art programme in Western Armenian with weekly language/art workshops.
19. Armenia	RSAl, the Regional Science Association International	"Regional Development in Armenia: A Regional Science Perspective" workshop in Armenia.
20. Armenia	Hetq Investigative Journalists	Developing the English website of the investigative news website Hetq.am .
21. Armenia	Yerakouyn.com	Western Armenian websites: the Yerakouyn.com news site and armlands.com website for children.
22. Armenia	AUA, the American University of Armenia	Digitization and e-publication of Zabel Yesayan, Hagop Oshagan, and Arshak Alboyachian's works to be included on Digilib , freely available online.
23. Armenia / France	Association enfance harmonie, Sevana Tchakerian	"Tsap tsapik", «Ծափ-ծափիկ» children's music-based project with a CD and pedagogic materials in Eastern and Western Armenian.
24. Austria	The Mekhitarist Congregation	The publication of the academic journal "Handes Amsorya", «Հանդես ամսօրեայ».
25. Canada	Mosaic Press	English publication of "Komitas Letters", a collection of letters written by and to Komitas (original Armenian published by Printinfo).
26. France	Croix-Bleue des Arméniens de France	"Armenian Studies Week 2016", lecture and seminar series on Armenian culture and language, focusing on the topic of diasporas.
27. France	Centre national de la mémoire arménienne, Décines	Developing the centre's online library and improving its digital system by incorporating the university documentation system SUDOC-ABES.
28. France	Association sources d'Arménie	Publication of the "Atlas historique" for schools, to support the teaching of history and culture.
29. France	Association sources d'Arménie	Development of courses for schools with Armenian history-related and cultural content.
30. France	Association pour l'armenien classique	Calfa.fr developing an online collaborative platform on classical Armenian, increasing the electronic dictionary's lexical database, and developing an optical character recognition (OCR) tool for Armenian manuscripts.
31. France	INALCO, Institut national des langues et civilisations orientales	Expansion of the Parastan.fr project, the bilingual thematic dictionary (French-Western Armenian), to include more words, expressions, and language level filters.
32. France	OFPRA, Office français de protection des réfugiés	The indexation of archives of Armenian refugees in France from 1924 to 1952 at the "Office français de protection des réfugiés".

33. France	Amicale des Arméniens de Toulouse Midi-Pyrénées	Western Armenian translation and publication of the book "L'histoire de la diaspora arménienne", about the Armenian community in France.
34. France	Nor Haratch	Creating content in Western Armenian for the Nor Haratch newspaper.
35. France	Association Akn	" Rouri — Berceuses arméniennes. Pour dormir et pour endormir", publication of the book of lullabies in Armenian, French, and English.
36. France	Association 'La Cilicie'	"L'Arménie et la Géorgie en dialogue avec l'Europe", publication of the book by Claude Mutaflan.
37. France	Herve Georgelin	French translation and publication of Zaven Biberian's book "La trainée".
38. France	Sonia Bekmezian	French translation and publication of Krikor Beledian's three volumes: "Le coup", "Le signe", and "L'image", published by Garnier Editions.
39. France	Comité de secours pour la Croix-Rouge arménienne	Creation of animated learning tools in Western Armenian for 3-to-10-year-old children, including, books, CD's, and online animation videos.
40. France	Union Internationale des organisations terre et culture (Land and Culture)	"Images du patrimoine arménien"; digitizing and indexing various collections pertaining to Armenian tangible cultural heritage, featuring over 100,000 documents.
41. Germany	Christiane Esche Ramshorn	Publication of the book "Essays in the Honour of Vrej Nersessian".
42. Germany	Houshamadyan E.V.	Making Ottoman Armenian legacy available in Turkish, contributing to the appreciation of the common heritage and fostering a collective memory.
43. Israel	Yair Auron	Research on Armenians who saved Jews during the Holocaust for the book "Sauveurs et combattants – la famille Aznavour et l'Affiche Rouge".
44. Italy	The Mekhitarist Congregation	Continuation of the digitisation of the multi-century periodicals and the creation of digitisation laboratory and reading rooms at the Mekhitarist Congregation Monastery in Venice.
45. Lebanon	Haigazian University	International academic conference on the "Armenians of Jordan" organised by Haigazian University's Diaspora Studies Centre, Beirut.
46. Lebanon	The Gamar Review	Contribution to the publication of the literary review "Gamar", «Գամար».
47. Lebanon	The Educational Council of the Armenian Prelacy in Lebanon	Western Armenian translation and publication of various mathematics and science textbooks for schools.
48. Lebanon	The Howard Karagheusian Commemorative Corporation	Providing in-service and after school special education services to children of the Armenian community of Beirut. As well as, prevention, early intervention, and training services.
49. Portugal	Antonio Loja Neves	"An Introduction to Armenian History and Culture", the publication of a short book on Armenian history and culture written in Portuguese.

50. Switzerland	Vicken Cheterian	Arabic translation of the book “Open Wounds – Armenians, Turks and a Century of Genocide”.
51. Turkey	Anadolu Kültür	“Panalik”, « Բանալիք », a performance project and CD by Vomank, based on Western Armenian poetry, including original works as well as traditional ones, in three languages.
52. Turkey / France	Yerkir Europe and Anadolu Kültür	“Repair”, encouraging dialogue and connecting the efforts of the Armenian, Turkish, and Kurdish civil societies, and the Armenian Diaspora.
53. Turkey	Aras Publishing House	Turkish translation and publication of seven books by: Shahan Shahnour, Antranik Dzaroukian, Zabel Yesayan, Aram Haigaz, Zaven Biberian, Rober Haddejian, and Krikor Zohrab.
54. Turkey	The Hrant Dink Foundation	Cataloguing 6000 books in Armenian, Turkish, and other languages, and hundreds of periodicals; also archiving over 10000 documents and photographs.
55. Turkey	The Hrant Dink Foundation	Conference on Armenian identity and the publication of conference proceedings.
56. Turkey	Istanbul Bilgi University	"Recovering Armenians in Late Ottoman Istanbul and Making Ottoman-Era Population Data Available for All", transcribing and analysing information on the Armenian population of Ottoman Istanbul in c. 1830–c. 1907, with source materials from the Zohrab Information Centre in New York and the Ottoman Archives.
57. Turkey	Surp Pirgiç Ermeni Hastanesi Vakfi	Supporting the purchase of radiology equipment (Revolution GSI, the 3T Signa pioneer-EL and the Centricity systems) for the Surp Pirgic Armenian Hospital in Istanbul.
58. Turkey	Anna Turay Turhan, Pokrig Initiative	“ Pokrig , Itinerant Storytellers”, online platform for children with audio-visual content in Western Armenian via in-person and online storytelling initiatives, with fables, fairy tales, and stories.
59. UK	The Armenian Institute	Educational workshops, for teachers and students, improving language teaching and learning skills, as well as Armenian language courses for adults.
60. UK	The Programme of Armenian Studies	Providing Western Armenian intensive language courses to adults, and the organisation of lecture series on Armenian subjects in London.
61. UK	John William Lubbock	English transcript of the documentary film project "100 Years Later".
62. UK	Eton College	Adding the Parikian Collection of rare Armenian printed books to the searchable online catalogue of Eton College, and the publication of a booklet.
63. USA	Lena Maranian Adishian, Nareg Seferian	Publication of the illustrated book "Impact of an Ancient Nation" based on the initiative of the 100 years, 100 facts project.

64. USA	NAASR, National Association for Armenian Studies and Research	The “Calouste Gulbenkian Lectures Series” on contemporary Armenian issues for the academic year 2016-2017, comprised of more than 10 events.
65. USA	Vehanoush Tekian	Publication of the book “Spurkagir”, «Մփխլաքագիր» by Vehanoush Tekian.
66. USA	Serouj Ourishian	Adding some 40 digitized and imaged dictionaries on nayiri.com , as well as creating Armenian spellcheckers for phones, tablets, and computers.
67. USA	Lerna Ekmekcioglu, Melissa Bilal	English translation and publication, as well as the creation of a website for “Feminism in Armenian: A Sourcebook”.
68. USA	Abril Bookstore Roslin Art Gallery	“The Art of Diaspora”, lectures, panels, and exhibitions to discuss the state of contemporary Diasporan Armenian literature and art.
69. USA	The Clark Univeristy, Taner Akcam	Creation of the Krikor Guerguerian virtual archive and the publication of 2 books: “Naim Efendi’s Memoir and Talat Pasha’s Telegrams” in Turkish, and “Killing Orders: Talat Pasha’s Telegrams and the Armenian Genocide” in English.

SUPPORT TO ARMENIAN SCHOOLS AND EDUCATIONAL CENTRES IN THE DIASPORA

1. BULGARIA:

Victoria & Krikor Tyutyundjian Elementary School

2. CYPRUS:

— Nareg Armenian School

3. FRANCE:

— École Arménienne Markarian-Papazian
— École Hamaskaïne-Tarkmantchatz
— École Hamaskaine
— École Tebrotzassere

4. JORDAN:

— Armenian Orthodox School and Kindergarten

5. LEBANON:

— AGBU Boghos K. Garmiryan School
— AGBU Hovagimian-Manougian Secondary School
— AGBU Levon G. Nazarian School
— Aksor Kassardjian Armenian National School

- Apkarian Armenian National School
- Armenian Evangelical Central-High School
- Armenian Evangelical College
- Armenian Evangelical Secondary School of Anjar
- Armenian National Forty Martyrs School
- Armenian National Roupinian-Sahag Mesrobian School
- Armenian Theological Seminary of the Catholicosate of Cilicia
- Birds' Nest Armenian Orphanage
- École des Sœurs Arméniennes Catholiques
- École du Patriarcat Arménien Catholique Ste Croix K. Harboyan
- École Ste Agnès des Sœurs Arméniennes de l'Immaculée Conception
- Haratch Primary and C. Gulbenkian Secondary School
- Levon and Sophia Hagopian Armenian College
- Melanchton et Haig Arslanian College
- Mesrobian College
- P. & E. Torosian Armenian Evangelical School
- Shamlan-Tatikian Armenian Evangelical Secondary School
- Souren Khanamirian Armenian College
- Vahan Tekeyan Intermediate School
- Yeghishe Manoukian Armenian College
- Zvartnotz Centre for Rehabilitation and Special Education